

Предложение по проекту исправления 5 к Пересмотру 2 Правил ООН № 44 (Детские удерживающие системы)

Предложение касается только текста на русском языке.

I. Предложение

Параграф 1.1 изложить в следующей редакции:

- «1.1. Настоящие Правила применяются к детским удерживающим системам, которые пригодны для установки на механических транспортных средствах, имеющих не менее трех колес, и которые не предназначены для использования ни на откидных (складных), ни на ~~боковых~~ **обращенных вбок** сиденьях, **расположенных перпендикулярно направлению движения транспортного средства**».

II. Обоснование

Предложение направлено на достижение эквивалентности текста Правил на русском и английском языках. Английскому термину «side-facing seats» соответствует термин «сиденья, обращенные вбок», при этом предлагается дополнительно уточнить, что эти сиденья расположены перпендикулярно направлению движения транспортного средства.
